

- إلى
- والدي الأطفال في رياض الأطفال
 - والدي أطفال المدارس الابتدائية
 - التلاميذ والمتعلمين في المدارس الإعدادية
 - ومدارس المهن والحرف
 - كلّ العاملين والعاملات في رياض الأطفال
 - والمدارس الابتدائية والإعدادية ومدارس المهن والحرف
 - في كانتون برن

Rathausgasse 1
3011 Bern
Telefon+41 31 633 79 31
Telefax+41 31 633 79 29
www.gef.be.ch
info.kaza@gef.be.ch

Anne-Marie Maurer
Telefon+41 31 633 79 32
Telefax+41 31 633 79 29
anne-marie.maurer@gef.be.ch

Bern, April 2014

تعليمات بشأن مرض الحصبة
في رياض الأطفال والمدارس الابتدائية والإعدادية ومدارس المهن والحرف:

Arabische Übersetzung des Merkblattes über Masern für Kitas, Volksschulen, Mittelschulen und Berufsfachschulen



مرض الحصبة 2015:

- التطعيم ضد مرض الحصبة وعدم إضاعة الفرصة؛
- على كل شخص مصاب بالحصبة أن يلازم البيت لمدة أربعة أيام ابتداء من ظهور أول طفح جلدي؛
- على كل الأشخاص غير المطعمين الذين لهم علاقة بمرض الحصبة (من المواليد 1964 أو أقل) والذين لم يصابوا بهذا المرض سابقاً أن يلازموا البيت لفترة تصل إلى 21 يوماً.

ما هو مرض الحصبة؟

هو مرض فيروسي انتقالي حادّ ومعد. ينتقل هذا الفيروس من شخص لآخر عن طريق الرذاذ الناتج عن السعال أو العطيس. تظهر أول أعراض هذا المرض في فترة تتراوح بين أسبوع وثلاثة أسابيع ابتداء من إصابة الشخص بهذا الفيروس تتمثل في ارتفاع درجة الحرارة وزكام وسعال وحرقان بالعينين. بعدها يظهر طفح جلدي أحمر اللون يبدأ على الوجه ليغطي سائر الجسم مع ارتفاع شديد للحرارة. غالباً ما تؤدي الإصابة بهذا الفيروس إلى مضاعفات مثل التهاب الأذن الوسطى (70 – 90 حالة على 1000) أو أحياناً إلى التهاب الرئتين (10 – 60 حالة على 1000) أو التهاب الدماغ (2 – 20 حالة على 10000). كما يمكن لمرض الحصبة أن يخلف إعاقات ونادراً ما يؤدي هذا المرض إلى الموت. ويتطور هذا المرض لدى الكبار بأكثر حدة وقد يؤدي إلى مضاعفات أكثر.

ما هي طرق العدوى؟

يكون الشخص قد أصيب بالحصبة قبل أن تظهر بقعا حمراء على جسده. لهذا السبب يجب على الأطفال والناشئين والعاملين في المؤسسة الذين لا يتمتعون بمناعة جيدة والذين لهم علاقة بأشخاص مصابين بهذا المرض وهم لم يصابوا بعد بالحصبة عدم الذهاب إلى المؤسسة والبقاء في البيت.

ماذا يحدث في حالات وجود إصابات بمرض الحصبة في روضة الأطفال أو المدرسة الابتدائية أو الإعدادية أو مدرسة المهن والحرف؟ حتى لا ينتشر مرض الحصبة في هذه المؤسسات ولحماية كل الأشخاص غير المطعمين أو الذين لم يكن بالإمكان تطعيمهم (مثل الرضع قبل بلوغهم الشهر التاسع من عمرهم أو الأشخاص ذوي نظام مناعة ضعيف) فإنه يجب القيام بما يلي

- منع الأشخاص المصابين من الذهاب إلى هذه المؤسسات لمدة أربعة أيام ابتداء من ظهور الطفح الجلدي والبقاء في البيت إلى أن يتمثلوا إلى الشفاء.
- منع الأشخاص غير المطعّمين من مواليد 1964 أو أقل¹ والذين كانت لهم علاقة مع شخص من الأشخاص المصابين من الذهاب إلى هذه المؤسسات لمدة 21 يوما على أقصى تقدير إلا إذا تم تطعيمهم في ظرف ثلاثة أيام (72 ساعة) بعد حدوث آخر اتصال مع الشخص المصاب أو إذا كانوا قد أصيبوا سابقا بالحصبة. على هؤلاء الأشخاص ملازمة البيت.

تجدون الأحكام القانونية المتعلقة بهذه الإجراءات في الفصلين 11 و 16 من القانون الاتحادي بتاريخ 18 ديسمبر 1970 حول مكافحة الأمراض المعدية (قانون الأوبئة SR 818.101) وكذلك الفصل 21 من الأمر المؤرخ بـ 22 مايو 1979 حول تنفيذ القانون الاتحادي حول الأوبئة وداء السل (BSG 815.122).

كيفية الوقاية من مرض الحصبة؟

التطعيم هو الوسيلة الوحيدة للوقاية من مرض الحصبة وبالتالي الضمان الوحيد لحماية الشخص ضد هذا المرض. منذ أكثر من ثلاثين سنة بدأت حملات التطعيم ضد الحصبة. لضمان حماية شاملة يحتاج الأطفال والناشئون والكبار من مواليد 1964 وأقل إلى تطعيمين ضد مرض الحصبة. إذا كان طفلكم أو كنتم أنتم أيضا غير مطعّمين أو غير مطعّمين كليًا (يعني أنكم أخذتم تطعيما واحدا) يستحسن عندئذ أن تأخذوا تطعيما آخر يصل إلى جرعتين.

ماذا يمكنكم القيام به الآن؟

عليكم مراقبة وضعكم بشأن التطعيم وتطعيم طفلكم (مثلا عن طريق صفحة "مراقبة المخاطر" على موقع www.stopmasern.ch). كما تجدون في كتيب التطعيم أسماء مواد التطعيم ضد الحصبة التالي ذكرها: Attenuvax, Moraten, Rimevax, Measles live vaccine, Eolarix, MoRuviraten, Triviraten, Biviraten, MMVax, Rimparix, MMR-II, MMRVaxPro, Pluserix, Priorix, Priorix Tetra. وإذا اقتضى الأمر يمكن لكم القيام بالتلقيح الحالية أو التي يتم إجراؤها بعد الأجل. يتم إعفاء كلّ الأطفال والناشئين والكبار من مواليد 1964 وأقل من الرسوم المتعلقة بالتطعيمات اللاحقة ضد مرض الحصبة إلى نهاية سنة 2015. من يتم تطعيمه ضد أمراض الحصبة والنكاف والحصبة الألمانية لا يدفع إلا جزء من التكاليف أما بقية التكاليف فيتحملها صندوق التأمين الصحي.

ماذا يجب القيام به إذا ظهرت لديكم أو لدى طفلكم أعراض مرض الحصبة؟

عليكم في حال ظهور أعراض مرض الحصبة استشارة طبيب أو طبيبة. على الشخص المصاب عدم الذهاب إلى روضة الأطفال أو المدرسة وبالتالي على الأطفال ألا يذهبوا إلى روضة الأطفال. قبل الذهاب إلى الطبيب أو الطبيبة عليكم إعلامه/إعلامها بأنكم مصابون بالحصبة.

إذا كنتم مصابين بالحصبة أو كان طفلكم مصابا بهذا المرض يرجى إعلام إدارة المؤسسة حتى يتسنى لها إحالة هذه المعلومة إلى إدارة الصحة التابعة للكانتون لاتخاذ الإجراءات اللازمة.

تجدون مزيدا من المعلومات على صفحات www.gef.be.ch (موضوع: الصحة، الأمراض المعدية والتطعيم، الحصبة)، www.bag.admin.ch/masern و www.stopmasern.ch.

مع فائق احترامي

إدارة الصحة التابعة للكانتون

الدكتور يان فون أوفيربيك (Dr. med. Jan von Overbeck)
طبيب الكانتون

¹ يعتبر الأشخاص المولودون سنة 1963 وأقل أشخاصا يتمتعون بمناعة.